

## **PROJEKT COMENIUS – EVROPSKE REGIJE**

## **PROJECT COMENIUS – REGIONS OF EUROPE**

Nataša Žorž in Laura Bračić

### **Povzetek**

Osnovna šola Narodnega heroja M. Pečarja, Črnuče, osnovna šola Store Magleby, Dragoer, Danska in osnovna šola Begonazpi Ikastola, Bilbao, Španija so se odločile za partnersko sodelovanje v projektu Comenius.

Sodelovanje v projektu širi obzorja otrokom, učiteljem in staršem, nudi možnost spoznavanja drugačnosti in pestrosti življenja ter izboljšuje kakovost pouka. Sodelovanje s partnerskimi šolami je priložnost za izmenjavo idej in izkušenj ter sklepanje novih prijateljstev.

### **Abstract**

The N.h. Maks Pečar Primary School from Črnuče, The Store Magleby Primary School from Dragoer, Denmark and The Begonazpi Ikastola from Bilbao, Spain have joined forces in a school partnership to study various topics.

Taking part in the project Comenius means opening up new horizons for children, teachers and parents, it gives us the opportunity to learn about different cultures and it complements the educational systems of the participating countries. New ideas and experience are exchanged and we all find new friends.

### **Ključne besede**

projekt, partnerska šola

### **Key words**

project, partner school

Osnovna šola Narodnega heroja Maksa Pečarja se je v projekt, ki ga financira Evropska unija, vključila novembra 1999. Prek baze podatkov na internetu smo navezali stike z osnovno šolo iz Bilbao v Španiji in osnovno šolo iz Dragoerja na Danskem. Prvi, pripravljalni sestanek je potekal v Bilbao (28. 5. do 2. 6. 1999). Na tem sestanku smo se dogovorili za okvirne cilje našega triletnega sodelovanja, za posamezne faze dela, starost in število sodelujočih otrok in finančni okvir. Vsaka šola je na svoji nacionalni agenciji prijavila skupni projekt

Drugi sestanek je potekal na Danskem (18. 3. do 22. 3. 2000), kjer smo pripravili evalvacijo opravljenega dela, uskladili želje in ideje za nadaljnje delo ter podrobno določili program za naslednje obdobje.

Tretji sestanek je bil v Ljubljani (31. 3. do 5. 4. 2001).

Partnerske šole v projektu so Magleby Skole, Dragoer, Danska in Begonazpi Ikastola, Bilbao, Baskija, Španija.

Celoten projekt naj bi večplastno predstavil sodelujoče regije oziroma male države Evrope. Jezik, v katerem otroci predstavljajo svoje izdelke, je angleščina. V projekt smo vključili učence 5. razredov, ki bodo sodelovali vsa tri leta. Pri zahtevnejših temah (npr. oblikovanje grafov) jim pomagajo učenci iz višjih razredov.

Delo v glavnem poteka pri rednih urah ter pri krožkih, veliko pa otroci delajo doma.

Pomagamo jim učiteljice angleškega jezika, za tehnično izvedbo skrbi učiteljica računalništva, v posamezne teme pa se vključujejo učitelji predmetov, s katerimi so teme bolj povezane (zgodovina, biologija, zemljepis, zgodovina, glasba ...). Delo v projektu predstavljamo drugim učiteljem na konferencah, učenci in starši pa si lahko izdelke ogledajo na panoju, ki ga stalno obnavljamo in bogatimo z novimi prispevki.

Sodelovanje v projektu širi obzorja otrokom, pa tudi učiteljem in staršem, nudi možnost primerjav, spoznavanja drugačnosti in pestrosti življenja. Učiteljem utrjuje samozavest, saj se prepričajo, da so naše šole primerljive s podobnimi ustanovami po Evropi.

V prvem delu projekta smo obdelali naslednje teme:

- kratka zgodovina dežele in predstavitev pomembnih ljudi v zgodovini: otroci so izdelali 4 metre dolg zgodovinski trak, ga obogatili z ilustracijami in opisali pomembne posameznike in dogodke;
- v besedi in sliki so predstavili tipične pokrajine države;
- predstavitev šole in doma: pri fotografskem krožku so posneli nekaj fotografij stanovanj, hiš in stanovanjskih blokov, opisali so svoje bivalno okolje, šolo in urnik;
- pod vodstvom učiteljice glasbenega pouka so na zgoščenko posneli božično pesem v slovenskem jeziku »Kaj se vam zdi, pastirci vi?« in dodali kratko razlago vsebine pesmi v angleškem jeziku;
- izdelali so zemljevid in prikazali prevladujočo religijo v Sloveniji, predstavili so podnebje, starostno strukturo prebivalstva, skrb za okolje ...;
- otroci si dopisujejo z vrstniki na partnerskih šolah, enkrat tedensko pa se v okviru dopisovalnega krožka vključimo na program Mirc in se pogovarjamo neposredno z našimi novimi prijatelji.

Izdelke v pisni obliki in slikovno gradivo si izmenjujemo po pošti, nekatere teme pripravimo za internet, oblikujemo tudi spletno stran.

V drugem delu projekta smo se osredotočili na naslednje teme:

- 4-jezični slovar: otroci postopno dopolnjujejo angleško-slovensko-baskovsko-danski slovar. Besede si izmenjujejo v pismih in med »chattingom«. Slovar bomo zaradi izgovarjave posneli na kasete ter si jih izmenjali;
- knjiga receptov: otroci so zbrali in prevedli v angleščino nekaj receptov tipičnih slovenskih jedi;
- družinsko drevo: marca so otroci sestavljali družinska drevesa. Raziskali so enakopravnost med spoloma nekoč in danes (zaposlenost žensk v prejšnjih generacijah, šolanje v preteklosti ...).

Otroci zelo radi sodelujejo, pokazali so veliko mero vedoželjnosti in volje. Ker je prihodnost prihajajočih generacij v sodobni tehnologiji in hitrih povezavah s svetom, menimo, da je tak način dela poleg rednega šolskega dela korak naprej k združevanju narodov, narodnosti in manjših skupin v Evropi.

Avtorici

Laura Bračič in Nataša Žorž sta zaposleni na Osnovni šoli narodnega heroja Maksa Pečarja na Črnučah in poučujeta angleški jezik. Laura Bračič je koordinatorica projekta Comenius na slovenski partnerski šoli.

[natasa.zorz@guest.arnes.si](mailto:natasa.zorz@guest.arnes.si)

[laura.bracic@guest.arnes.si](mailto:laura.bracic@guest.arnes.si)

The Authors:

Laura Bračič and Nataša Žorž work at N.h. Maks Pečar Primary School, Črnuče, as teachers of English. Laura Bračič is the coordinator of the Comenius project at Slovene partner school.

[natasa.zorz@guest.arnes.si](mailto:natasa.zorz@guest.arnes.si)

[laura.bracic@guest.arnes.si](mailto:laura.bracic@guest.arnes.si)